

SOMMAIRE

Versets coraniques et langue française	5
Maurice Borrmans	
Les traductions occidentales des textes historiographiques arabes concernant l'Occident musulman	23
Pierre Guichard	
« Turath », « Patrimoine » et « Héritage » des traductions trompeuses ?	41
Yassine Karamti	
Les traductions du Qur'an : une approche comparative basée sur une analyse assistée par ordinateur	61
Branca Paolo Luigi	
The History of Bible Translation : A Complex Mix of « Skopos » Factors.	85
Angelo Passaro	
Les Syriaques traducteurs et concepteurs de civilisations	95
Joseph Yacoub	

الفهرس

الصفحة

- 9 كلمة العدد
هيئة التحرير
- بحوث ودراسات :**
- 13 الترجمة ودورها في بناء عولمة إيجابية لا تلغي الخصوصيات الثقافية للشعوب
د. أحمد جابالله
- 35 الشروط الموضوعية للترجمة : مقارنة بين عصر المأمون وعصرنا الحالي .
د. نشأت الحمارة
- 53 ملامح من علم التاريخ في الإسلام المبكر
الصادق الخوني
- 87 في الترابط بين العلوم والفنون والصنائع في الثقافة العربية الإسلامية
د. فرحات الدريسي
- 97 تاريخية النص القرآني من مصنفات علوم القرآن إلى الدراسات الاستشرافية : بلاشير نموذجاً
د. سعاد العذاري
- 127 العلاقة بين الدين والسياسة عند هوبز من خلال كتابه التنتين
د. رضا عزوز
- 145 تطويع اللغة والاصطلاح لخدمة النهضة والإصلاح: دراسة في تجربة الترجمة عند الطهطاوي
د. مجدي فارح
- 169 ترجمة كلام الله: الإشكاليات والأخطاء والمقاصد
د. حسن القرواشي